

第五回

# マニラ日本人会文化祭

The Japanese Association Manila, Inc

## Culture Festival 2019



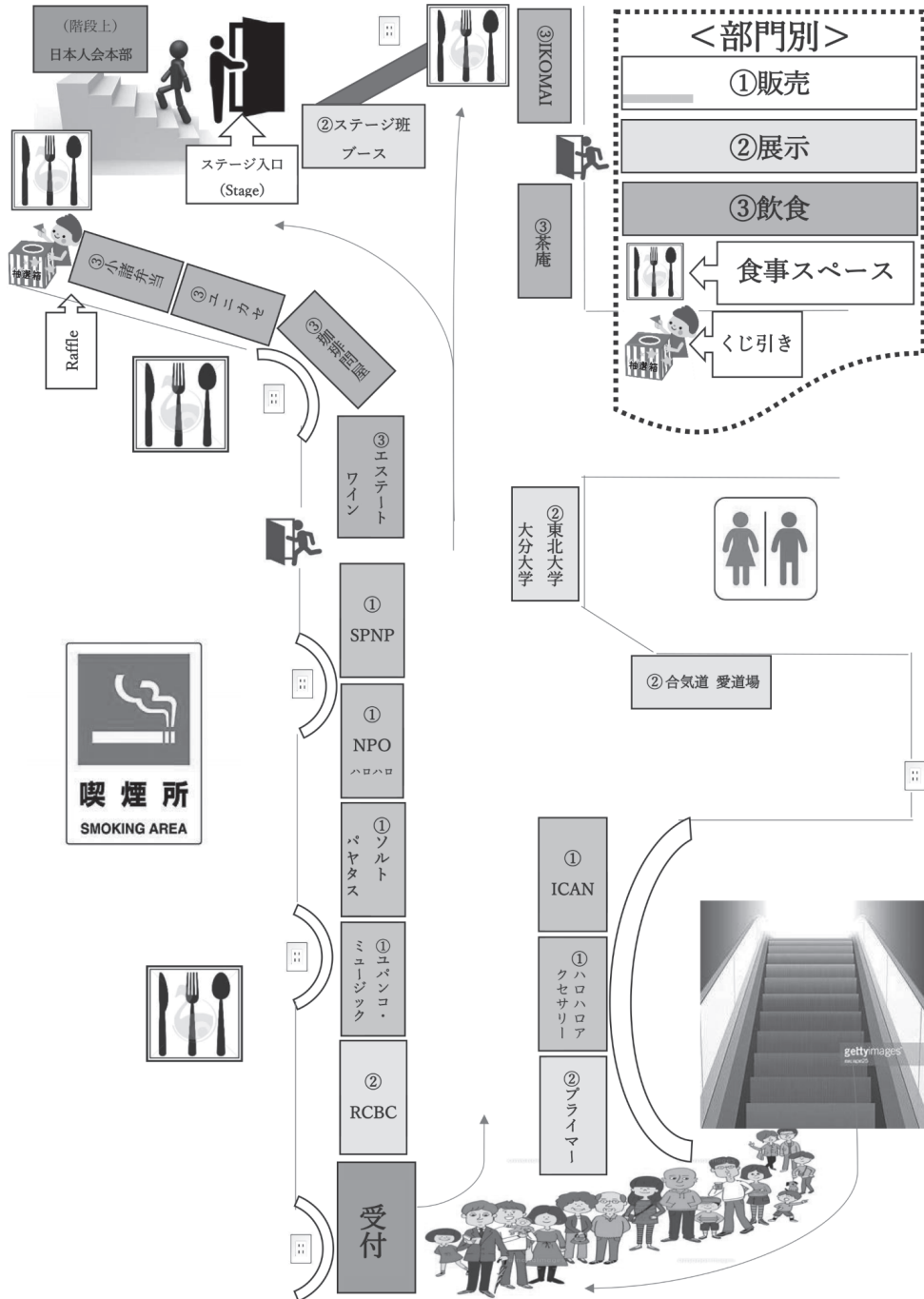
### ステージプログラム

### Stage Program

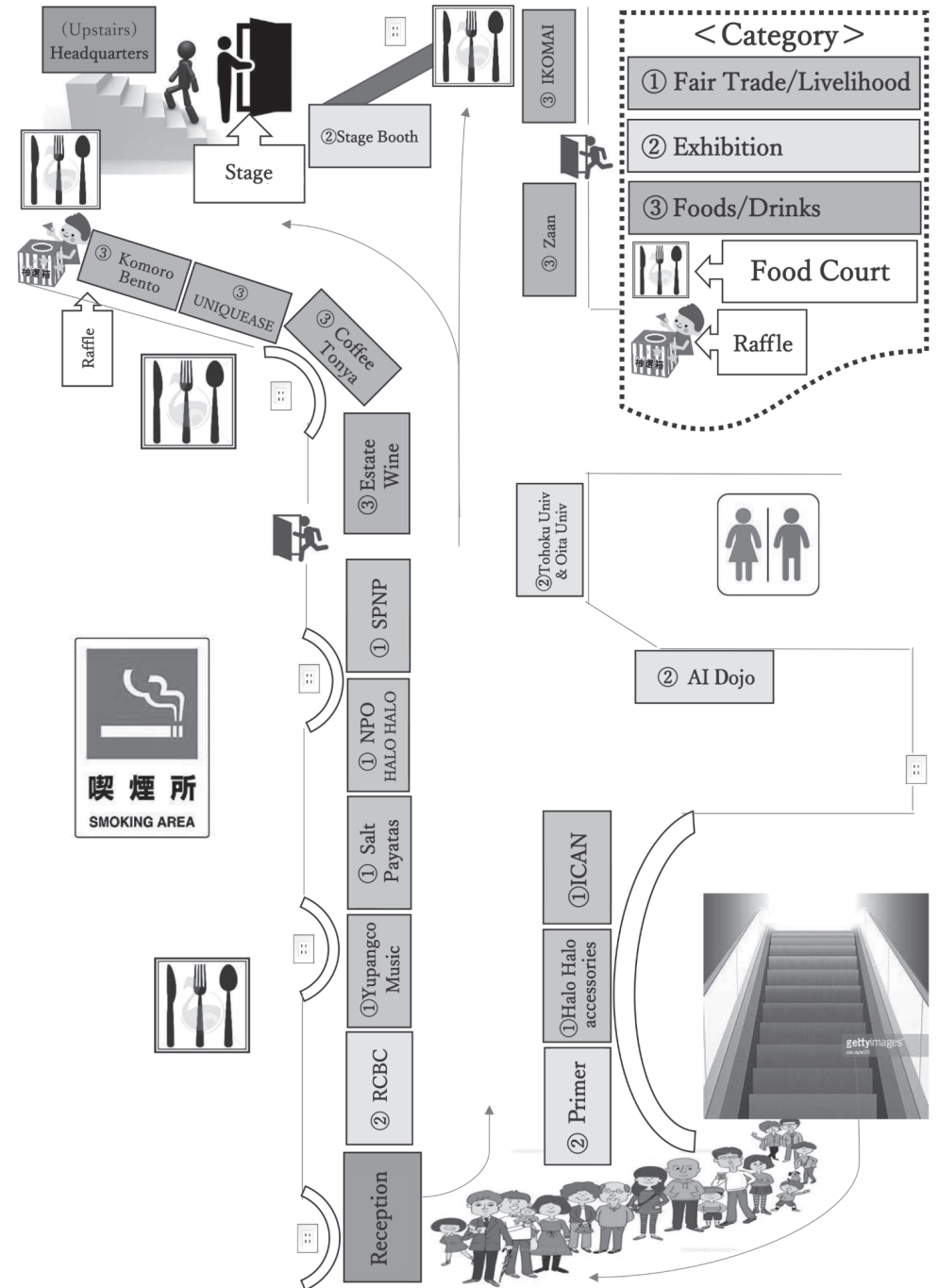
【第1部】		【 Part I 】
両国歌斉唱	13:00	National Anthems
主催者挨拶	13:05	Opening Remarks
ブース団体登壇	13:15	Booth Groups on Stage
アテネオ大学カール教授による 日本文化講演	13:23	Ateneo de Manila Prof. Karl's Lecture on Japanese Culture
ケリー プライマリー スクール	13:39	Kelly Primary School
ジョイフル・ボイス	13:50	Joyful Voice
M Company (前半)	14:09	M Company (1st Half)
劇団「心」	14:14	Theatrical Group "Shin"
ドリームガールズ	14:30	Dream Girls
合気道 愛道場	14:51	AI Dojo
休憩(10分)	15:06	Break Time(10 minutes)
【第2部】		【 Part II 】
クリエイティブダンススタジオ	15:16	CREATE DANCE STUDIO
M Company (後半)	15:32	M Company (2nd Half)
ラ・メール	15:37	La Mer
銀の糸	15:54	Tinsel Tone
マニラグリークラブ	16:10	Manila Glee Club
アイドル素材	16:29	Aidoru Sozai
MJS 和太鼓クラブ	16:45	MJS "Wadaiko" Club
ブース団体登壇	16:56	Booth Groups on Stage
閉会挨拶	17:04	Closing Remarks
ステージ終了	17:10	End of Stage Program

本日使用するピアノとシアター内の音をロビーに流すスピーカーの提供をいただいたユパンゴ・ミュージック様に感謝します。  
We express our gratitude to Yupangco Music which provides the piano and the speakers for booth area.

# 館内マップ 日本語



# Floor Map English



**アテネオ・デ・マニラ大学カール教授による日本文化講演**  
**Ateneo de Manila University Prof. Karl's**  
**Lecture on Japanese Culture**

アテネオ・デ・マニラ大学日本語研究学科、学科長のカール教授に、日本企業のフィリピン人雇用動向について語っていただきます。この理解を通して、文化経済交流における日比友好関係をさらに深めることができれば幸いです。

Professor Karl, Director of the Japanese Studies Program of Ateneo de Manila University will deliver his insights concerning the trend of Japanese Companies hiring Filipinos. By understanding the issues, we continue this friendship in Philippine-Japan relationship through cultural and business exchanges.



**ケリー プライマリー スクール / Kelly Primary School**

Kelly Primary Schoolの年長・年中・年少クラスです。文化祭は、初回から今年で4回目の参加となります。フィリピンのアップテンポの曲でのダンスと日本の2020応援ソングでのダンスと歌を練習しました。頑張りますので、応援してください。

We are the students of the K3, K2 and K1 class of Kelly Primary School. This is the 4th time our school will be participating in the Culture Festival since the 1st one. This time we will present the dance using Filipino rhythmic music and the dance and sing using the Japanese 2020 supporting song. Please enjoy together with us!



**ジョイフル・ボイス / Joyful Voice**

0998-589-4797 (栗原) / 0905-385-1452 (池田)  
 練習；水曜日9：30AM-12：00

こんにちは、Joyful Voiceです。私達は、マニラ在住の歌が大好きなメンバーで結成しているグループです。ゴスペルサークルとして発足し、現在は日本語、英語、タガログ語などの様々なポピュラーソングを歌っています。年に数回イベントに参加しており、メンバーが一丸となって日々練習に励んでいます。私達のパフォーマンスを通して、皆さんに笑顔をお届け出来れば嬉しいです。どうぞ、お楽しみ下さい。メンバーは随時募集しております。未経験の方も大歓迎です。私達と一緒に、思い切り声を出して楽しませんか？お気軽にお問い合わせ下さい。

Hello, everyone, we are Joyful Voice. Our group is composed of Japanese who live in Manila and love music. Joyful Voice started as a Gospel Club. Now, we sing various popular songs in Japanese, English and Tagalog. We participate in several events every year and practice together. We hope to make you all smile through our performances. Please enjoy! We are looking for new members. Beginners are welcome, too. Would you like to join us and enjoy singing to your heart's content? Please feel free to contact to us if you're interested. Thank you.



**M Company**

0917-622-0898 (宮地正人) / robertcalros2006@yahoo.co.jp  
 練習 金曜日10：00AM-12：00にマカティのResidencia at Greenbeltのスタジオで練習

マニラの駐在員家族によるショーダンスグループです。15年前に結成され、宮地和代が振り付け・ダンス指導をしています。毎年、盆踊りエクシビション、文化祭、その他チャリティショーを中心に活動をしています。いつも新メンバーを募集しているのでショーダンス（例えば今年の文化祭ではUSAとパブリーダンスを踊ります）に興味ある方は是非、練習を見学しに来てください。

M Company is a show dance group that consists of family members of Japanese businessmen. Ms Kazuyo Miyachi has been the dance instructor and choreographer since it was founded 15 years ago. We perform at various Bon Odori, Bunkasai and other charity shows every year. We are always recruiting new members, so if you are interested in show dance, come and see us!



**劇団「心」 / Theatrical Group "Shin"**

atsuko8infinity@gmail.com

劇団「心」は一人ひとりの命の大切さを劇を通して皆さんとともに考えたいと思っています。国籍、宗教、性別、年齢にかかわらず国境を越えて一緒にかけがえのない命を守りましょう。勇気をもって助けましょう。皆さんの積極的な参加を心より楽しみにしています。

Gekidan "Shin" or Theatrical Group "Shin" aims to create an opportunity to think about the importance of our lives and hearts through their play. Let's protect lives beyond borders regardless of our nationalities, religions, genders and ages. We heartily welcome audiences' active participation!



**ドリームガールズ / Dream Girls**

0917-512-0408  
 k.y.m34114@gmail.com

私達Dream Girls はジャズダンスのグループです。5歳から大人までのダンス大好きな仲間たちで日々楽しく踊っています。毎年文化祭では新曲を披露しています。チーム全員で素敵なステージにするので楽しんで下さい。応援よろしくお祈りします。

Dream Girls is a Jazz dance group. We, a group of dance lovers from 5 years old to adult, enjoy dancing day in and day out. In every Culture Festival we present new numbers. We will unite our strength to make our stage fabulous! So, please enjoy it and support us.



### 合気道 愛道場 / Ai Dojo

合気道演武 (団体概要はブースの項をご覧ください。)

Aikido Denmonstration (Please refer to Booth Section for the group profile)

### クリエイティブダンススタジオ CREATE DANCE STUDIO

0918-629-9711 / createdancejp@gmail.com  
HP : <https://www.facebook.com/createdancejp/>  
FB : クリエイトダンススクール  
練習 : 毎週月曜日 16:00PM-17:00PM,  
土曜日 10:00AM-11:00AM, 11:00PM-12:00AM  
場所 : BGC/未定 MAKATI/マカティシネマスクエア

本格的なHIPHOPダンススクールとして、毎週月曜日と土曜日の週2回、BGCとマカティにてレッスンをしています。子ども達の持っている自発力を大切にしながら、元気いっぱい楽しくダンスを踊ることをモットーにプロのダンスインストラクターが指導しています。子供達が運動不足にならちなフィリピンで、柔軟性、筋力、持久力を高める万能な運動として本格的なダンスをさせてみませんか? ダンスを通して、自己表現力やコミュニケーション能力の向上も期待できます。随時生徒を募集しておりますので、詳細についてはお問い合わせください。

Good day everyone! We are CREATE DANCE STUDIO. We are the first dance studio in the Philippines managed by Japanese. Our studio is located in BF HOMES Paranaque. We also conduct some dance classes at Makati and BGC. In our studio you can discover a great experience through meeting new friends, joining a dance community, getting healthy and motivated. We want dance to be a lifestyle activity. In Japan, Dance classes have become a good activity for both kids and adults. We welcome any age and all levels especially beginners! Visit our facebook page for more information. @createdancestudio



### ラ・メール / La Mer

0949-994-7035 (丸橋)  
練習 : 毎週木曜日 (9月からは火曜日も練習 : 9:00AM-11:30AM)  
場所 : 日本人会会議室

私達ラ・メールは1978年マニラ日本人学校PTAママさんコーラスとして発足し、その後日本人会コーラスグループになって今日に至ります。年1回の定期チャリティーコンサートの他、日本人会文化祭への出演やカリヤ日本人戦没者慰霊祭にも参加しています。ちなみにラ・メールとはフランス語で「海」の意味です。部員は随時募集中です。経験の有無は問いません。歌の好きな方、何か新しいことをやってみたい方、ぜひ見学にいらして下さい。本日は「Think of me from The Phantom of the opera」「秋桜」「ルパン三世のテーマ」「Kalesa」の4曲を歌います。楽しんでいただくと幸いです。

"La Mer" began in 1978 as the PTA Mother's Choral Group of the Manila Japanese School. Now it is a club of the Japanese Association. Our activities include the annual charity concert, the Japanese Culture Festival, and the Memorial service held in Caliraya every year. We will sing "Think of me from The phantom of the opera", "Cosmos", "Lupin the Third" and "Kalesa" today. Please enjoy our performance!



### 銀の絲 / Tinsel Tone

maricosaito@gmail.com

私達は琴・フルート/シャクルート・ピアノのユニットとして2014-2017年マニラを中心に活動していました。その後メンバー3名とも帰任となりましたが、昨年は仙台のイベント、定禅寺ストリートジャズフェスティバルに出演するなど日本国内でもなんとか演奏活動を続けています。今回はピアノと「シャクルート」という尺八とフルートの長所を生かした和洋折衷の楽器での参加で、2年ぶり4回目の日本人会文化祭出演となります。久々のマニラでの演奏を楽しみにしています。

Our unit consists of koto, flute (shakulute) and piano, and performed in Manila from 2014-2017. Although the entire members has returned to Japan, we still continue our activities there, such as the Jozenji Street Jazz Festival in Sendai. Today, we will perform "mixed culture" music using shakulute (hybrid instrument of flute and shakuhachi) and piano. We are so excited to join at this Culture Festival again after 2 years here in Manila!



### マニラグリークラブ / Manila Glee Club

0995-745-4370 (塚本) or 0917-748-6776 (岡本)  
mgc-inquiry@agesan.jp  
HP : <http://www.facebook.com/ManilaGleeClub/>  
練習 : 毎週日曜日 (または土曜日) 2:45PM~5:00PM  
場所 : Union Church of Manila (またはマニラ日本人会)

男声合唱を愛する駐在員が中心となり2003年12月に誕生。のちに女性・フィリピン人も加わり、日本語・英語・タガログ語他、幅広い分野の曲を歌っています。練習後には様々なレストランで酒を飲み歌っています。今年の文化祭では、団歌、El Grillo(コオロギ)、ボルテスV、千の風になって、勇気100%を聴いていただきます。

Manila Glee Club was founded by Japanese resident officers who loved male chorus in December 2003. Later, ladies and Filipinos started to join. We sing a wide range of music in Japanese, English, Tagalog and other languages. After weekly rehearsals, we raise our glasses and sing songs in various restaurants! This year, we will sing 5 songs for you, namely Manila Glee Club Song, El Grillo (The Cricket), VoltesV, A Thousand Winds and Courage 100%.



**アイドル素材 / Aidoru Sozai**

0906-245-0262 / aidorusozai@gmail.com

アイドル素材は、マニラを拠点とする7人の女性からなる独立系アイドルグループです。音楽を通じ、日比友好の懸け橋として、J ポップの魅力をフィリピンに思いっきり紹介いたします。アイドル素材というグループ名は、各々のメンバーが理想的なアイドルのそれぞれの輝きを表しているという意味のグループ名です。情熱、温かさ、朗らかさ、活力、カッコよさ、可愛さ、神秘を担当するメンバーがいます！ 愛とポジティブなエネルギー、色鮮やかな美しさを、パフォーマンスを通して表現したい。ゼーの、ラブソ！

Aidoru Sozai is an independent all-female idol group based in Manila. Their goal is to use music to introduce the Jpop experience to the Philippines, and strengthen its friendship with Japan.

The group name translates to "Idol Material". Each member represents a certain ideal quality or "ingredient" that makes an idol, namely Passion, Warmth, Cheerfulness, Vitality, Coolness, Cuteness, and Mystery. The seven members work towards the goal of spreading love, positive energy, and the beauty of idol culture through their colorful performances.



**MJS和太鼓クラブ / MJS "Wadaiko" Club**

02 - 840-1424 to 27

HP : <http://mjs.org.ph/contact-access>

練習曜日：毎月1回金曜日ー1時間 毎週火・木・金に朝練習を20分

私たちは、マニラ日本人学校の和太鼓クラブです。4・5・6年生の希望者で構成されています。今回は『三宅太鼓』を演奏します。『三宅太鼓』は東京都の三宅島に伝わる曲で、独特な打ち方をします。ぜひ迫力のある和太鼓のリズムを一緒にお楽しみください。

Hello! We are the Japanese Drum Club of Manila Japanese School. This club's members are children from grade 4 to 6. This program is called "Miyake-daiko". "Miyake-daiko" is a traditional and original performance style of Miyake Island. Please enjoy the powerful sounds and powerful rhythms.



**ユパンコ・ミュージック / Yupangco Music**

(02) 899-9595; 890-0022; 897-9692 / infomusic@yupangco.com

HP : [www.yupangco.com](http://www.yupangco.com); [www.yupangcomusicacademy.com](http://www.yupangcomusicacademy.com)

FB : [fb.com/YUPANGCOMUSIC](https://www.facebook.com/YUPANGCOMUSIC); [instagram: YUPANGCOMUSIC](https://www.instagram.com/YUPANGCOMUSIC)

Main Showroom - 休日を除く月ー土曜日 営業時間：9AMー6PM

その他のYamaha and Perfect Pitch Stores - モールの営業日、時間に準じる

ユパンコ社はフィリピン音楽ビジネス界のパイオニアです。1967年に、フィリピンにおける戦後初の比日合弁会社、ユパンコ・ヤマハ音楽会社と同時に設立され、優れたヤマハ楽器をフィリピン国内に届けてきました。90年代の技術革新のなか、日本の主要電子楽器メーカー、ローランドの製品の導入を始めました。50年たった今も、ユパンコ・ミュージックとパーフェクト・ピッチ・ストアを通して楽器と拡声装置を、ユパンコ・ミュージック・アカデミーを通して音楽教育を提供しています。

G A Yupangco & Co., Inc. is the pioneering Music Business in the Philippines. Founded in 1967 simultaneously with Yupangco-Yamaha Music Corporation as the first Filipino-Japanese joint venture in the Philippines after the Second World War, Yupangco brought the finest Yamaha Musical Instruments in the country. In the 90's, the music industry created a new era with the surge of technological innovation as Yupangco brought in Roland, the leading Japanese manufacturer of Electronic Musical Instruments. Today, after 50 years, Yupangco Music continues to serve the needs of the Filipino musicians and music enthusiasts by providing state of the art musical instruments and sound reinforcements thru the Yupangco Music and Perfect Pitch Stores, and the finest music education thru Yupangco Music Academy.

**認定 NPO法人 ソルト・パヤタス**

**Salt Payatas Foundation Philippines, Inc.**

contact@saltpayatas.com

HP : <http://www.saltpayatas.com>

FB : <https://www.facebook.com/saltpayatas>

フィリピン・ケソン市パヤタス地区や周辺の貧困地区に住む子どもと女性たちに、教育支援と収入向上支援を行う団体です。彼らが自己の能力を発見し向上させることで、自信と希望を持ち、自らの手でより良い生活を築くことができるよう活動しています。ブースでは女性達の手による刺繍商品の実演販売をしています。ぜひお越しください！ 刺繍商品は、マカティレガスピサンデーマーケット、BGCサタデーマーケット（出店日は LIKHAの FBで要確認）、アメリカンウィミンズバザーでご購入できます。また随時現地体験プログラム（スタディーツアー）も実施しております。

Our mission is to empower women and children in Payatas (Quezon City) and around where people suffer from extreme poverty. We provide job trainings and educational programs to help them build confidence and hope. Please come and see our cross-stitch products all made by the women in the community. You can also find us at Legazpi Sunday Market.



**NPO ハロハロ / NPO HALOHALO**

81-3-6873-8412 / philippines@npohalohalo.org  
 HP : <https://www.npohalohalo.org/>  
 FB : @npohalohalo

NPO HALOHALOです。私たちは「すべての人に自分らしく働き生きる楽しさを、チャンスを世界に。」を掲げ、バヤタスとロドリガスに事業地をおき、貧困層の人々に支援を行っています。生計向上、教育、啓発と人材育成の3つの分野でサポートを行っており、現地では学生が主に活動を行っています。今回の文化祭ではハロハロのサポートを受けているお母さんたちの世界で一つだけの商品を一緒に作るイベントを行います。ぜひお立ち寄りください！

Our motto is "Everyone can find the delights in living and working. Giving chance for everyone" and we support the poverty group in Payatas and Rodriguez. We have three departments: livelihood, education and empowerment. In this Culture Festival, we will be holding an event for anyone to make the unique product which our supported mothers usually make! Come and join us!

**SPNP**

SPNP (Sikap Pangkabuhayan ng mga Nanay sa Payatas : バヤタスで生計向上の為に頑張る母親たち) は、フィリピン最大のゴミ処分場があるバヤタス (ケソン市) に住む母親たちで運営されている住民組織です。2000年7月10日に山積みになったごみが崩落し、200人以上の死者・行方不明者を出しました。この崩落事故後、母親たちは危険なごみ処理場の仕事に頼らずに生活できるようにと、ICAN が始めた生計向上 (技術訓練) のプログラムに参加し、裁縫技術を一から身につけました。現在では、SPNPのメンバーが商品開発から制作まで行い、一つ一つ心を込めて丁寧に手作りの商品を販売しています。自分自身で収入を得ることで母親たちは自信を持ち、家族と子どもたちの生活を継続的に支えています。

SPNP (Sikap Pangkabuhayan ng mga Nanay sa Payatas : mothers who stood up to improve their livelihood in Payatas) is a community organization which is run by mothers who live in Payatas (Quezon City). Payatas is a barangay where one of the biggest garbage disposal sites is located. Members of SPNP stood up to live their lives without relying on work at dangerous garbage disposal sites. Little by little, they have learned sewing skills. All products are handmade. Purchase of SPNP fair trade products would lead to the better income of mothers, which gives them self-confidence and enables mothers and their families to improve their living standards.

**ハロハロ アクセサリー / Halo Halo accessories**

0927-861-3910 / aya22aya05@gmail.com  
 HP : <https://halohaloaccessories.shopinfo.jp>  
 FB : <https://m.facebook.com/halohaloaccessories/>  
 Instagram : halohalosince2014

こんにちは。ハロハロ アクセサリーです。私たちは2014年発足以来、女性がシアワセになれるような、可愛いインドメイドアクセサリーを制作・販売しているボランティア団体です。売上げは材料費を除いたすべてをHOPE foundationに寄付しています。今回の文化祭出店に向けて、フィリピンならではの淡水パールを使ったアクセサリーはもちろん、新たに入手したパーツを使用した新商品も取り揃えています。また一部を除いて、イヤリングや金属アレルギーの方へのパーツ交換も行なっています。どうぞお気軽にお立ち寄りください。

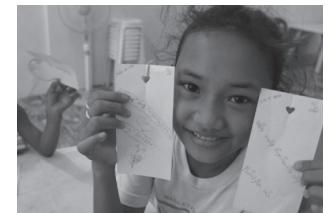
We are Halo Halo accessories. Since our establishment in 2014, we have been a volunteer organization that produces and sells cute handmade accessories that make women happy. Sales are donated to HOPE foundation, excluding material costs. Towards the opening of the festival this time, we have accessories using freshwater pearls unique to the Philippines, as well as new items using newly acquired parts. In addition, except for some parts, we are also exchanging parts for people who have earrings and metal allergies. If you are interested, please do not hesitate to drop by.



**アイキャン / ICAN**

認定NPO法人アイキャンは1994年から危機的状況にある子ども達の生活改善に取り組んでいるNGOです。何かを「あげる」活動ではなく生活が向上し続ける「システム」を作り続けることを重視しています。出来ることを実践する人 (=アイキャン人) を増やしその一人一人が「出来ること」を持ち寄ることによって、貧困や災害で苦しむ子ども達がいよいよ平和な世界を作っていきます。フィリピン最大のゴミ処分場が存在するバヤタスに住む母親たちが、ごみ山に頼らず生活をしていくために、フェアトレード生産者団体を作りました。アイキャンはバヤタスの母親たちとともに今後も彼女たちの生計向上活動を続けていきます。

ICAN foundation is an NGO which has been aiming to improve life of children in risk since 1994. ICAN does not support people by giving materials or food, but by enabling people to maximize their potentials. ICAN develops a peaceful world where there are no children suffering from poverty nor disaster by increasing the number of people who practice what they can do (=ICAN people). Mothers in Payatas, where one of the biggest garbage disposal sites is located, established a fair trade organization in order to enable them to create their lives without depending on the income by working at the rubbish heap. ICAN provides support to improve their means of livelihood together with this organization.



**RCBC (Rizal Commercial Banking Corporation)**

02-845-3591 / asegawa@rcbc.com

RCBCはユーチェンコ・グループの一つとして1960年に設立されました。グループは東京海上日動、ホンダ、いすゞ、ユーザイ等の合併企業を有します。1970年代前半より日系取引を推進しており、50年近くの歴史があります。日本人4名 (提携先であるりそな銀行からの出向者含む) と40名程度のローカル行員が、きめ細かいサービスを提供しています。本日はRCBC Bankardがブースを設け皆様をお待ちしております。

RCBC was established in 1960 as one of the Yuchengco Group of Companies(YGC). YGC has joint venture companies allied with Tokio Marine Nichido, Honda Cars, Isuzu Motor, Eisai etc. RCBC has been promoting Japanese Business Trading for around 50 years. Our team has 4 Japanese including one expat from Resona Bank, and around 40 local officers to provide quality services. Our RCBC Bankard has a booth and ready to assist you.



**プライマー / Primer**

02-836-8381 / information@primer.ph  
 HP : [www.primer.ph](http://www.primer.ph) / [www.primer.com.ph](http://www.primer.com.ph)  
 FB : philippine primer  
 営業時間 : 9:00am - 6:00pm

Primer Media Inc.は、日本とフィリピン間の経済交流促進をサポートするマーケティング企業です。『Philippine Primer (フィリピンプライマー)』事業においては、フリーペーパー・WEB ポータルサイト・モバイルサイト・Facebook のクロスメディアを実現。2016年4月からは英語版フリーペーパーを発行。日本人だけでなく、フィリピン人と外国人駐在員にも情報発信しています。クライアント企業へのビジネスチャンスの創出、読者への有益なフィリピン情報提供をミッションとしています。また、情報提供やユーザー間のインタラクティブなコミュニケーションを通じ、フィリピンに社会的なムーブメントを巻き起こす新しいメディアの構築を図っています。

Primer Media, Inc. is the publisher of Philippine Primer magazine, the only free monthly magazine geared towards the Japanese community. Philippine Primer is the most trusted lifestyle, travel, and leisure magazine to the Japanese expats, residents and tourists. Since it started in 2007, the readership has grown to over 50,000 through its distribution points and social networking sites.



合気道 愛道場 / Ai Dojo

合気道・愛道場として現在9年目です。所属団体は日本合気会とInternational Aikido Federationです。合気道の素晴らしさを多くの方々を知っていただきたく、道場を始めました。合気道は勝ち負けではなく、相手を尊重し調和し自然の融合、人間本来の優しさを、夫々の自己の成長を目指して稽古します。よって試合、チャンピオン、勝者敗者の類での稽古や評価はありません。現在毎週二回の合気道の稽古を通じて心身のリフレッシュ（氣の回流と健全な姿勢）と、感性の向上、技を身につけながら私たちは切磋琢磨しております。Makatiは日曜、Alabangは土曜日、現在17名、4歳から70歳です。合気道についての説明や、ご覧になっても一般的に理解が難しいと思います。人間性・心・感性・あなたが変わります。ぜひ体験していただきたく、皆さん、お気軽に道場にお越しください。

We, Aikido Ai-Dojo, have started since 9 years ago. We belong to the Aiki-kai Foundation and International Aikido Federation. We opened our training club to introduce the excellence of Aikido to many people. The practice of Aikido is to respect and harmonize people and nature, polish the kindness and strength that human beings originally have, and develop ourselves respectively. There is no practice, nor evaluation based on games, champions, neither winners nor losers. At present, we have 17 members from 4 to 70 years old, practicing at Alabang on Saturdays and at Makati on Sundays. Since it may be difficult for you to understand Aikido by only hearing and seeing, we hope you will try it once. Aikido makes humanity, heart and you change. We look forward to seeing you all at our club.

東北大学・大分大学 / Tohoku Univ. & Oita Univ.

東北大学  
HP: <http://www.virology.med.tohoku.ac.jp/>  
FB: RITM-Tohoku Collaborating Research Center  
大分大学  
HP: <http://www.med.oita-u.ac.jp/biseibut/SATREPS.html>  
FB: <https://web.facebook.com/jicaPhilippinesJAPOHR>

東北大学医学系研究科はフィリピン熱帯医学研究所とフィリピンにおける様々な感染症の現状や問題点を明らかにすると共に、実際の対策につながるような実践的研究を共同で行っています。現在はフィリピンの5歳以下の小児の死亡要因として重要な肺炎および下痢症を中心に研究を行っています。大分大学医学部微生物学講座は、日本の大学医学部で唯一、狂犬病研究を行っている研究室です。フィリピンでの狂犬病制御のため新しい診断技術をフィリピンに導入するため研究活動を行っています。

RITM-Tohoku Collaborating Research Center on Emerging and Re-emerging Infectious Diseases is actively conducting field research from the public health perspectives with the Research Institute for Tropical Medicine (RITM) in order to establish the sustainable control measures for infectious diseases in the Philippines. Department of Microbiology, Faculty of Medicine, Oita University is the sole medical department in Japan doing research on rabies. To eliminate rabies in the Philippines, we aim to introduce new methods of diagnosing rabies to the Philippines, and have conducted various research activities.

ステージ班ブース

Stage Participating Groups' Booth



エステートワイン / Estate Wine

chiho.watanabe@estatewine.com.ph  
HP: [www.estatewine.com.ph/](http://www.estatewine.com.ph/) / FB: estatewine

エステート・ワインは、2016年設立のワイン&スピリッツ商です。300年以上の歴史を誇る英国王室御用達のワイン&スピリッツ商の老舗、ベリー・ブラザーズ&ラッドの独立販売代理店としてワイン、スピリッツをフィリピンの皆様にお届けしています。フランスワインを中心に、イタリア、スペイン及びニューワールド・ワインと称されるチリ、アメリカ、オーストラリア等のワインを含めた、デイリーに気軽に飲めるワインから特別な日に開けたい一本など幅広く取り揃えております。輸入時には温度管理が可能なリーファーコンテナを使用し、輸入されたワインは温度・湿度などが管理されたワイン専用倉庫で保管しています。お客様のお手元に届くときまで、保管状況にこだわること、本当に美味しいワインを本当に美味しい状態で、お客様のお手元にお届けできると考えているからです。ワインは難しいとか敷居が高いイメージがありますが、『今夜飲むワイン、どれが良い?』と、お気軽にお問合せ下さい。

Estate Wine is a full-service merchant of fine wines and whiskies in Manila and the exclusive partner to Berry Bros. & Rudd of UK for the Philippine market. Berry Bros. & Rudd is the oldest wine and spirit merchant established in 1698 at No. 3, St. James' s Street. It holds two Royal Warrants and the Chairman, Simon Berry serves as Clerk of the Royal Cellars. We carry a broad selection of quality wines from the entry level to the iconic wines. We make customers drink like kings and queens. Interested? Give us a call and let' s talk. Perhaps over drinks?

珈琲問屋 / Coffee Tonya

Land Line: 02-750-6200 / Globe: 0975-087-8491  
coffeetonyaph@yahoo.com  
HP: [www.coffeetonyaph.com](http://www.coffeetonyaph.com) / FB: Coffee Tonya  
定休日: 日曜日 営業時間: 10:00AM-7:00PM  
店舗改装後、営業時間変更予定です。詳細はFacebook、Webサイトをご確認ください。

私どもは日本で13店舗、また通販事業もやっている珈琲の総合専門店です。オンデマンド焙煎の注文方法を取らせて頂いており、50種類以上の珈琲の生豆の中からお好みのものをお好みの焙煎度合いで、その場で加工販売いたしております。また、珈琲器具も多数取り揃えておりますので、様々なコーヒーの楽しみ方をお探し頂けます。店舗にはカフェスペースもご用意。珈琲は嗜好品。味の好みも人それぞれ。あなたにとっての「美味しい珈琲」探しのお手伝いを致します。

Coffee Tonya is based in Yokohama, Japan. For our customers in the Philippines, we offer coffee beans, tea leaves, coffee-related equipment, food and drinks that you can order online or in our shop. Coffee Tonya is not only a coffee shop. We also roast and grind coffee beans that suit your preferences on the spot for each order. We also have over 50 kinds of coffee beans. So, you can get fresh beans and you can find your favorite one from many combinations.

ユニカセ / UNIQUEASE

02-255-6587 / 0927-791-5516 / info@uniquease.net  
HP: <http://www.uniquease.net/>  
FB: <http://www.facebook.com/UNIQUEASE.Restaurant>  
定休日: 火曜日 営業時間: 11:00AM~8:00PM

ユニカセは、「私たちは特別な存在だから(オンリーワン)」という意味(造語)で、2010年にマニラで設立した社会的企業です。路上やゴミ山周辺など恵まれない環境下で生まれ育った青少年らが実践的なトレーニングやビジネスを通して自立を目指しています。マカティ市にあるユニカセ・レストランでは、新鮮野菜を使った健康的な食事を提供し、店内のお土産コーナーではNGOなどの技術提供により生産されたフェアトレード商品・ユニカセスタッフの手作り商品を販売中。ご要望により貧困問題について説明するブレゼンも行います(要予約)。

UNIQUEASE (Yu-Nik-Ka-Se) is a created word meaning "Because we are UNIQUE (ONLY ONE)". UNIQUEASE Corporation, a social enterprise founded in Manila in 2010, provides former beneficiaries of NGOs and/or young adults with a job opportunity for their independency through working in a real business. UNIQUEASE Restaurant offers healthy meals of fresh vegetables in Makati City, and sells fair trade products produced by NGOs and UNIQUEASE staffs' home-made goods at the souvenir corner.



### 小諸弁当 / KOMORO JAPANESE DINING

KOMORO JAPANESE DINING は東京を中心に約100展開する日本食レストランのフランチャイズ店です。「安く、美味しい、そして早い」をコンセプトに1992年からフィリピンにて多くのお客様に支えられ営業してまいりました。レストラン展開とは別に、昨年マカティにて仕出し弁当とお惣菜を製造する工場を設けました。日本小諸そばと同グループである嵯峨野弁当は毎日4万食のお弁当をお客様にお届けしております。このノウハウを活かし、フィリピンにて仕出し弁当とお惣菜の配達を毎日行っております(オフィス、学校、病院、カフェテリア、個人向け)。お手頃な価格で、美味しい日本食のお弁当になっておりますので是非お試しください。お客様のご利用をお待ちしております(月単位の定期や早朝のご注文も承っております)。

KOMORO Japanese Dining (former name Komoro Soba) is a Japanese restaurant chain that originated from Tokyo, Japan. The history of Komoro started in the year of 1953. We have been delivering "affordable", "delicious", and "fast" meals to customers ever since. Komoro Soba is one of the first pioneers to spread authentic Japanese food at affordable prices in the Philippines. The business in the Philippines started in 1992 and has been satisfying customers ever since. Since the opening of the store in SM Mega Mall, with everyone's support, Komoro has become one of the most popular restaurants for their Japanese dishes. Now we have opened a 100% delivery store which caters casual Bento box and Osozai to office buildings, school, hospitals and house holds in Makati and BGC. Please contact us for delivery inquiry.



### 茶庵 / Zaan Japanese Tea House

718-1231 0947-382-8425  
 FB: <https://www.facebook.com/ZaanJapaneseTeaHouse>  
 営業時間: 月-土 11:30AM-10:00PM 日 11:30AM- 5:00PM 定休日なし

2014年8月開店した「茶庵」はマニラで味わえない日本家庭料理と和菓子を中心とした茶店です。コマーシャライズに惑わされることなく、フィリピンの方々に我々日本人が日常食べているものを正直に伝えたい一心で開店に至りました。店のインテリアは純日本風、床の間のある座敷も仕上げています。外国人の方々にも是非経験していただきたい略式のお点前も提供させていただきます。

Zaan Japanese Tea House offers authentic Japanese dishes and sweets. Our interior is pure Japanese style which follows the real Japanese interior guideline. Japanese Tea Ceremony is served at our "tatami" room with an affordable price for everyone.



### IKOMAI & TOCHI (IKOMAI & TOCHI)

名古屋弁で「行こうよ!」を意味する"IKOMAI"は、まるで誰かの家に遊びに来たかのような気分で心地よい時間を過ごしてもらいたい "We Are Home" がメインコンセプトのカジュアルダイニングレストランです。店内を流れるジャズやソウルミュージックを聞きながら楽しく、はしゃぐのもよし、カウンター席で隣り合わせた人と語り合うのもよし。お店の奥の方には、緑に囲まれた心地よい屋外エリアもあります。オーセンティックな日本料理を提供するだけでなく、様々な人が集まり、国境や文化の違いを越えてカジュアルに交流できる場を提供しています。

IKOMAI & TOCHI is the meeting ground for conversations with good company over gourmet Japanese comfort food with kushiage twists inspired by Japanese street food. Akin to stepping into someone's home, IKOMAI is also a space where one can meet people from all walks of life, make experiences with new and old friends while listening to jazz and soulful music.



**Culture Festival 2019**